

联 合 国

大 会



安全理事会



Distr.
GENERAL

A/48/764
S/26880
15 December 1993
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第四十八届会议
议程项目54
塞浦路斯问题

安全理事会
第四十八年

1993年12月15日

土耳其常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随信附上北塞浦路斯土族共和国代表奥斯曼·厄尔图格先生阁下给你的信
(见附件)。

请将本信及其附件作为大会议程项目54的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

伊纳尔·巴图(签名)

附 件

1993年12月13日

奥斯曼·厄尔图格先生

给秘书长的信

谨提请注意1993年11月25日至27日在尼科西亚希族塞人区举行的“欧共体--塞浦路斯联席会议委员会”会议通过的单方面决定。除别的以外,委员会在所说的决定中“请求指派一名欧洲知名人士担任社区间谈判的观察员”,并且“坚持要部长理事会在1993年底之前就这个问题作出决定,并且观察员应当有提出建议的清楚职责,以便在各项欧洲条约所列的基本原则和理想的范围内来解决塞浦路斯问题...”。

由于我国总统拉乌夫·登克塔什先生阁下已经在1993年11月19日的信中向阁下表示有关指派一名欧共体观察员出席社区间谈判会产生负面影响,因此不再重复有关我方对这个问题的看法。

但是,很明显,由于“欧共体--塞浦路斯议会委员会”作出这项决定,希族塞人方面再次肯定拒绝根据分别在1977和1979年达成的登克塔什--马卡里奥斯和登克塔什--基普里亚努高级别协议,以及谈判的稍后阶段出现的各种参数来谈判解决问题。

作出这项决定,希族塞人方面清楚表明它所寻求的解决办法不是根据以上所述各项彼此接受的原则获致解决办法,而是根据“各项欧洲条约所列的”各项原则。这种办法完全不符合建立一个双社区、双区域联邦的各项原则,这些原则是通过谈判解决塞浦路斯问题的基础。此外,希族塞人方面对此所持的态度与通过“自由谈判”解决问题的原则相反,阁下在有关报告中也曾强调指出这一点,因为这样作的意思就是不在双方直接谈判取得的成果的架构内寻求解决办法,而是在有关促成建立

双方都不是成员的论坛的多边文书范围内寻求解决办法。

请将此信作为大会议程项目54的文件和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土族共和国代表

奥斯曼·厄尔图格(签名)

- - - - -